



GAULA

Rota da Água | The Water Rout



A Freguesia de Gaula, situada na parte sul da Ilha da Madeira, apresenta um conjunto diversificado ao nível do património cultural. Povoada pelos descendentes dos navegadores portugueses no século XV, a freguesia foi crescendo economicamente graças à cultura dos cereais, da cana-de-açúcar e do vinho.

A geografia humana foi moldada de acordo com recursos naturais locais: a pedra para as construções (edifícios e equipamentos utilitários), das quais se destacam as levadas, os moinhos e os poios (socialcos para a utilização agrícola).

The parish of Gaula, situated in the southern part of the island of Madeira, presents a diverse set of cultural heritage assets. Populated by the descendants of Portuguese sailors in the 15th century, the parish grew economically thanks to the culture of cereals, sugar cane and wine.

Human geography was shaped according to local natural resources: the stone for the constructions (buildings and equipment utilities), of which stand out the “levadas”, mills and terraces (terraces for agricultural use).

*Ficha técnica:*

**Título:** GAULA - Rota da Água - Recuperação e Valorização de Percursos e Equipamentos associados à distribuição e à conduta de água da Freguesia de Gaula / Water heritage route - Recovery and valorization of routes and equipments associated to the water distribution and its course in the Parish of Gaula

**Texto:** Élvio Sousa

**Edição:** 1ª Edição Maio de 2014, Junta de Freguesia de Gaula

**Design Gráfico:** Mário Ramos

## GAULA - Rota da Água

### A História e a Geografia | The history and geography

Lavagem da roupa nos lavadouros



## Rota da Água | The Water Rout

A Rota da Água é um projeto de recuperação e de valorização do património rural de Gaula, que contempla percursos pedestres sinalizados cujo principal objetivo reside na oferta temática de bens arquitetónicos relacionados com a ligação ancestral da água nas suas diversas vertentes.

O visitante, no percurso da rota, poderá contemplar uma variedade de bens cuja função social ou económica assentam no trajeto dos recursos aquíferos, nomeadamente os fontanários, as levadas com os seus trajetos pedestres, os lavadores públicos e de levada, as casas de distribuição de água de rega, os tornadoiros, os poços de pedra, os moinhos de água e os filtros de captação de água.

The water Route is a project of valorization and recovery of the rural heritage of Gaula, which includes walking trails signposted whose main objective lies in a thematic offer of architectural assets related to the ancestral connection of water in its various aspects.

The visitor, in the course of the route, can admire a variety of patrimony whose social or economic function is based on the path of water resources, in particular the fountains, "levadas" with its pedestrian paths, public washers and of levadas, the distribution of irrigation water, the tornadoiros, the stone wells, water mills and water reception filters.

## 1 | Vereda da Cova – Achada de Baixo

Trajetos pedonais numa das áreas mais planas da freguesia, com uma extensão de 500 metros, e que liga as vertentes oeste e este do sítio da Achada de Baixo. Numa leve caminhada é possível observar um conjunto apreciável de arquitetura popular madeirense, com a particularidade dos remates de telhado figurando temáticas animais e vegetais. Nesta vereda, é possível observar um dos lavadouros de levada mais antigos da localidade.

Pedestrian path in one of the flatter areas of the parish, with a length of 500 meters and linking the West and East of the site Achada de Baixo. In a soft walk it is possible to observe a sensible set of popular Madeiran architecture, with the particularity of roof trims featuring plant and animal themes. In this path, you can see one of the local oldest lavadouro de levada.



## 2 | Vereda dos Moinhos

Este percurso pedonal divide-se em três trajetos, o dos Moinhos, o de Tumba e o das Levadas. Inicia-se no Sítio da Achada de Baixo, percorre o sítio das Levadas e finaliza-se na Fazenda. É aconselhável fazê-lo de uma forma descendente.

Constitui o núcleo mais representativo do ponto de vista patrimonial da Rota da Água. Exibe um conjunto apreciável de levadas, fontanários em cantaria regional, poços e casas de distribuição de água de regadio.

O cenário é amplamente enriquecido com quatro moinhos de água, um dos quais a laborar no primeiro sábado de cada mês. Junto à via de acesso automóvel, o visitante contempla os típicos fontanários classificados, em pedra de cantaria mais ou menos elaborada, e com os azulejos de figura avulsa, alusivos ao orago da parte sul de Gaula (Nossa Senhora da Luz).da de Baixo

This pedestrian pathway is divided into three paths, a Vereda dos Moinhos, the Vereda of Tumba and of Levadas. Begins at the Achada de Baixo, travels the site of Levadas and ends up on the site of Fazenda. It is advisable to do it in a downward way.

Constitutes the more representative core of the heritage point of view of the water Route. Displays a sensible set of fontanários in regional stonework, wells and distribution of irrigation water houses.

The scenario is widely enriched with four water mills, one of which labors on the first Saturday of each month. Near to the road with car access, the visitor can admire typical classified "fontanários" in regional "cantaria" (typical regional stone), more or less elaborated, and with the single-figure tiles, depicting the patron saint of the southern part of Gaula (Nossa Senhora da Luz).



### 3 | Vereda de Tumba – Levadas

A vereda de Tumba é parte integrante da Vereda dos Moinhos e recebe a particularidade pela existência de um extraordinário lavadouro de levada dos anos 30 do século XX, que antecedeu à fase de construção dos lavadouros públicos do Estado Novo.

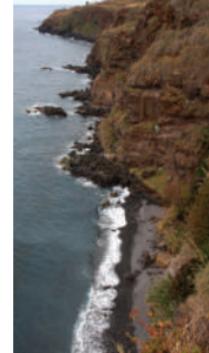
Neste percurso a autarquia realiza regularmente atividades de reconstituição histórica com personagens e utensilagem doméstica dos inícios do século XX.

The Vereda of The Tumba is an integral part of the Vereda dos Moinhos and has its particularity for the existence of an extraordinary levada laundry from the thirties of the 20th century, before the construction of public wash-houses by the Estado Novo.

In this route the Municipality regularly conducts historical reconstitution activities with characters and domestic artifacts of the early 20th century.



## 4 | Vereda das Fontes



Representa o percurso mais a sul, e que transporta o visitante para o conhecimento de um espaço de interface, onde a água doce se mistura com a salgada: o calhau das Fontes. Deve o seu nome pela abundância de água que brota da rocha vulcânica, e é um sítio apazível de recolha de embarcações de pesca e de veraneio.

Represents the further south route, and it takes the visitor to the knowledge of an interface space, where the sweet water mixes with the salty one: o Calhau das Fontes. It owes its name for the abundance of water that sprouts from the volcanic rock, and it is a pleasant place with a peaceful beach and a place for harboring fishing boats.



**Ficha técnica:**

**Título:** GAULA – Rota da Água – Recuperação e Valorização de Percursos e Equipamentos associados à distribuição e à conduta de água da Freguesia de Gaula / Water heritage route – Recovery and valorization of routes and equipments associated to the water distribution and its course in the Parish of Gaula

**Texto:** Élvio Sousa

**Edição:** 1ª Edição Maio de 2014, Junta de Freguesia de Gaula

**Design Gráfico:** Mário Ramos